

Nueva Misa Latinoamericana – Keyboard Edition

Mauricio Centeno and José Córdova

© 2014, OCP

5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213

(503) 281-1191 liturgy@ocp.org ocp.org ocpenespanol.org

Spanish text from *Misal Romano* © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: United States Conference of Catholic Bishops, 3211 Fourth Street NE, Washington, DC 20017-1194; usccb.org. Used with permission.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL), 1100 Connecticut Ave. NW, Suite 710, Washington, DC 20036. All rights reserved. Used with permission. The English translation of the Alleluia Verses, Gospel Verses, and Lenten Gospel Acclamation from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Some Spanish gospel verses and the Spanish Lenten Gospel Acclamation © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia, Añastro, 1, 28033 Madrid, España. All rights reserved. Used with permission. Some Spanish gospel verses © 1972, SOBICAIN, Protasio Gómez, 15, 28027 Madrid, España. All rights reserved. Used with permission.

Some English gospel verses from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States* © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian Doctrine, Inc. (CCD), 3211 Fourth Street NE, Washington, DC 20017-1194. All rights reserved. Used with permission. No portion of this text may be reproduced without permission in writing from the copyright holder.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

None of the pages in this book may be reproduced in any way without written permission from the publisher.

Table of Contents

Señor, Ten Piedad/Lord, Have Mercy	3
Gloria a Dios/Glory to God	5
Aleluya/Alleluia	13
Alabanza a Ti, Oh Cristo/Praise to You, Lord Jesus Christ	20
Aclamaciones Eucarísticas/Eucharistic Acclamations	
Santo/Holy	27
Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death	30
Cada Vez que Comemos/When We Eat This Bread	32
Por Tu Cruz/Save Us, Savior	34
Amén/Amen	36
Padrenuestro/Our Father	37
Cordero de Dios/Lamb of God	43

Nueva Misa Latinoamericana

Keyboard/Vocal Edition	ed. 30110271
Guitar/Choral Edition	ed. 30110273
DPL (Digital Play List)	ed. 30110281
Assembly Editions	Visit LicenSingOnline.org

SEÑOR, TEN PIEDAD/LORD, HAVE MERCY

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 85)

Teclado/
Keyboard

Rem
Dm

Lam
Am

Rem
Dm

Cantor/Todos/All

Lam
Am

Rem
Dm

Se ñor, ten pie - dad.
Lord, have mer - cy.

Solm
Gm

La7
A7

1 Rem
Dm

2 Rem
Dm

Re7
D7

Se - ñor, — ten pie - dad.
Lord, have mer - cy.

dad.
cy.

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.

Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission.

Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 1999, 2012, Mauricio Centeno and José Córdova. Published by OCP. All rights reserved.

Sol m	Do7	Fa	Re m	Mi ^o 7	La7	1	
Gm	C7	F	Dm	E ^o 7	A7	Re m	Re7
Cantor/Todos/All						Dm	D7

Cris - to, — ten pie - dad. Cris - to, ten pie - dad.
 Christ, — have mer - cy. Christ, have mer - cy.

2		Cantor/Todos/All		Lam	Re m	Sol m	La7
Re m	Dm	Am	Dm	Gm	A7		

dad. Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, — ten pie -
 cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer -

1		Final	
Re m	Dm	Re m	Dm

dad. dad. —
 cy. cy. —

GLORIA A DIOS/GLORY TO GOD

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 90)

Teclado/
Keyboard

ESTRIBILLO/REFRAIN

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz
Glo - ry to God in the high - est, and on earth

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 2001, 2009, Mauricio Centeno and José Córdova.
Published by OCP. All rights reserved.

Do C Sol G Re7 D7 1 Sol G

a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.
peace to peo - ple, to peo - ple of good will.

2 Sol G Re/Fa# D/F# Final Sol G Re7 D7 Sol G

a las Estrofas/to Verses *Fin/Fine*

ñor. 1. We ñor. will.

2 a las Estrofas/to Verses Final *Fin/Fine*

ESTROFA/VERSE 1

Mi m Em Re D

1. Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos,
praise you, and we bless you,

GLORIA A DIOS/GLORY TO GOD, cont. (3)

Do C Si7 B7 Re7 D7

1. te ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos,
we a - dore you,

Sol G Re D Mi m Em Si m Bm

1. te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos gra - cias, Se -
we glo - ri - fy you, we give you thanks

Do C Si7 B7 Re7 D7 at $\text{♩}/D.S.$

1. ñor Dios, Rey ce - les - tial.
for your great glo - ry. —

at $\text{♩}/D.S.$

ESTROFA/VERSE 2

Mim Em Re D

2. Dios Pa - dre to - do - po - de - ro - so. Se -
 Lord God, heav - en - ly King, O

Do C Si7 B7 Re7 D7

2. ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to,
 God, al - might - y Fa - ther.

Sol G Re D Mim Em Sim Bm

2. Se - ñor Dios, Cor - de - ro de Dios,
 Lord Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son, Lord

Do C Si 7 B7 Re 7 D7 *at ♩ /D.S.*

2. Hi - jo del Pa - dre. —
 God, Lamb — of God, Son of the Fa - ther. — *at ♩ /D.S.*

ESTROFA/VERSE 3

Mi m Re
 Em D

3. Tú que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, —
 You take a - way the sins of the world,

Do C Si 7 B7

3. ten - pi - dad de no - so - tros; —
 have mer - cy on us; —

Mi m Em Re D

3. tú que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, a -
you take a - way the sins of the world,

Do C Si 7 B7 Re 7 D7

3. tien - de nues - tra sú - pli - ca; ¿
re - ceive our prayer; you are

Sol G Re D Mi m Em Si m Bm

3. tú que es - tás sen - ta - do a la de - re - cha del Pa - dre,
seat - ed at the right hand of the Fa - ther, have

GLORIA A DIOS/GLORY TO GOD, cont. (7)

Do C Si7 B7 Re7 D7 *al ♯/D.S.*

3. ten - pie - dad de no - so - tros. *al ♯/D.S.*
mer - cy on us.

ESTROFA/VERSE 4

Mi m Re
 Em D

4. Por - que só - lo tú e - res San - to, só - lo tú Se - ñor, One,
For you a - lone are the Ho - ly One,

Do C Si7 B7 Re7 D7

4. só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su - cris - to, *3* you a - lone are the Lord, *3* you a -

Sol G Re D Mi m Em Si m Bm

4. lone are the Most High Es - pí - ri - tu sus San - to Christ, with the

Do C Si7 B7 Re7 D7 *al ♩ /D.S.*

4. en la glo - ria de Dios Pa - dre. Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the Fa - ther. *al ♩ /D.S.*

ALELUYA/ALLELUIA

ESTRIBILLO/REFRAIN *Huayno* (♩ = ca. 98)

Re D Sol G Re D

A - le, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, —

Teclado/
Keyboard

La7 A7 Re D Sol G

a - le - lu - ya. — A - le, a - le - lu - ya,

Re D La7 A7 Re D

a - le - lu - ya, — a - le - lu - ya. —

1, Final *at* $\text{\textcircled{S}}$ /D.S. (Fin/Fine) 2 a la Estrofa/
to Verse

1, Final *at* $\text{\textcircled{S}}$ /D.S. (Fin/Fine) 2 a la Estrofa/
to Verse

Nota: Las estrofas en inglés empiezan en la página 5 de este canto.
Note: English verses begin on page 5 of this song.

Text: English verses 1-3, 7 © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian Doctrine, Inc. (CCD). All rights reserved. Used with permission.
English verses 4-6 © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved. Used with permission.
Spanish verses 1, 3, 4, 7 © 1972 SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission.
Spanish verse 8 © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia (CEEL). All rights reserved. Used with permission.
Spanish verses 2, 5, 6, Mauricio Centeno, b. 1957, © 2001, 2003, Mauricio Centeno. Published by OCP. All rights reserved.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno and José Córdova, b. 1963,
© 2001, 2003, Mauricio Centeno and José Córdova. Published by OCP. All rights reserved.

ESTROFAS

Adviento Sol G Re D La7 A7
 1. Pre - pa - ren — el ca - mi - no, — el ca - mi - no —

Navidad Sol G Re D La7 A7
 2. Ven - go — a co - mu - ni - car - les — la bue - na — nue -

Epifanía Sol G Re D La7 A7
 3. He - mos vis - to — su es - tre - lla, — la es - tre - lla —

Pascua Sol G Re D La7 A7
 4. Ha si - do — in - mo - la - da — nues - tra — víc -

Pentecostés Sol G Re D La7 A7
 5. Ven, Es - pí - ri - tu San - to, — lle - na —

Tiempo Ordinario Sol G Re D La7 A7
 6. Di - cho - sos — los que tie - nen — un co - ra - zón

Tiempo Ordinario Sol G Re D La7 A7
 7. Yo soy el — Ca - mi - no, la Ver - dad y — la Vi - da, e - so

Tiempo Ordinario Sol G Re D La7 A7
 8. De - mos gra - cias al Se - ñor — por - que es bue - no — y

Re D Sol G

1. del Se - ñor, en - de - re - cen sus ca -

Re D Sol G

2. - va del Se - ñor: Hoy na - ció el Sal - va -

Re D Sol G

3. en el O - rien - te, y ve - ni - mos a a - do -

Re D Sol G

4. - ti - ma pas - cual: Cris - to. Ce - le -

Re D Sol G

5. nues - tros co - ra - zo - nes y en - cién - de - los con la

Re D Sol G

6. no - ble y ge - ne - ro - so, con - ser - van la pa -

Re D Sol G

7. di - ce el Se - ñor; na - die va al Pa - dre si -

Re D Sol G

8. mi - se - ri - cor - dio - so. No he de mo - rir, vi - vi -

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

1. mi - nos; — lle - ga - rá la sal - va - ción de Dios. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

2. dor — que es Cris - to, — Cris - to nues - tro Dios. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

3. rar, — a - do - rar al Se - ñor. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

4. bre - mos, — pues, la pas - cua. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

5. lla - ma, — con la lla - ma de tu a - mor. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

6. la - bra — y pro - du - cen mu - cho fru - to. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

7. no por mí, — a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. —

Re D Mi7 E7 La7 A7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

8. ré — pa - ra con - tar las ha - za - ñas del Se - ñor. —

VERSES

Advent Sol G Re D La7 A7
 1. Pre - pare the way of the Lord, make

Christmas Sol G Re D La7 A7
 2. I pro - claim to you good news

Epiphany Sol G Re D La7 A7
 3. We saw his star at its

Easter Sol G Re D La7 A7
 4. Christ, our pas - chal lamb,

Pentecost Sol G Re D La7 A7
 5. Come, Ho - ly Spi - rit, fill the

Ordinary Time Sol G Re D La7 A7
 6. Blessed are they who have kept the word with a

Ordinary Time Sol G Re D La7 A7
 7. I am the way, the truth and the life,

Re D Sol G

1. — straight his paths: all flesh — shall

Re D Sol G

2. — of great joy: to - day a Sav-ior is

Re D Sol G

3. — ris - ing — and have

Re D Sol G

4. has been sac - ri - ficed; — let us — then feast with

Re D Sol G

5. hearts of your faith - ful — and kin - dle — in them the

Re D Sol G

6. gen - er - ous heart and yield — a

Re D Sol G

7. — says the Lord; — no one comes — to the

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

1. see the sal - va - tion of God.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

2. born for us, Christ the Lord.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

3. come to do him hom - age.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

4. joy in the Lord.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

5. fire of your love.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

6. har - vest through per - se - ver - ance.

Re D Mi7 E7 La7 A7 D.S.

7. Fa - ther, ex - cept through me.



ALABANZA A TI, OH CRISTO/ PRAISE TO YOU, LORD JESUS CHRIST

ESTRIBILLO/REFRAIN *Huayno* (♩ = ca. 95)

Mi La Si7 Do#m La Sol#m Fa#m
E A B7 C#m A G#m F#m

Teclado/
Keyboard

Español A - la - ban - za a ti, oh Cris - to, rey de e - ter - na
Biling. A - la - ban - za a ti, oh Cris - to, rey de e - ter - na
English Praise to you, Lord Je - sus Christ, King of end - less

Si7sus4 Si7 Mi La Si7 Do#m
B7sus4 B7 E A B7 C#m

glo - ria. A - la - ban - za a ti, oh Cris - to,
glo - ria. Praise to you, Lord Je - sus Christ,
glo - ry. Praise to you, Lord Je - sus Christ,

La Sol#m Fa#m Si7sus4 Si7 Mi 1, Final al ♯/D.S. 2 a la Estrofa/
A G#m F#m B7sus4 B7 E (Fin/Fine) to Verse

rey de e - ter - na glo - ria.
King of end - less glo - ry.
King of end - less glo - ry.

Nota: Las estrofas en inglés empiezan en la página 5 de este canto.
Note: English verses begin on page 5 of this song.

Text: Matthew 4:6; Luke 9:35; Matthew 4:17; Luke 15:18; Joel 2, 12-13; Philippians 2:8-9; John 13:34. Spanish refrain © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission. Spanish verses © 1972, SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission. English refrain and some verses © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Some English verses © 1970, 1997, 1998, CCD. All rights reserved. Used with permission. Music: Nueva Misa Latinoamericana; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 1995, 2002, 2003, Mauricio Centeno and José Córdova. Published by OCP. All rights reserved.

ESTROFAS

Cuaresma 1 ABC Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

1. El hom - bre no vi - ve so - la - men - te

Cuaresma 2 ABC Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

2. En el es - plen - dor de la nu - be se o - yó la

Cuaresma 3 C Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

3. Cam - bien su vi - da y su co - ra - zón, di - ce

Cuaresma 4 C Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

4. Vol - ve - ré a mi pa - dre y

Cuaresma 5 C Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

5. A - ho - ra, di - ce el Se - ñor, vuel - van a mí de

Domingo de Ramos/Viernes Santo Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

6. Cris - to por no - so - tros se hi - zo o - be - dien - te has - ta la muer - te y muer - te en

Jueves Santo Do#m Si7 Mi
C#m B7 E

7. Les doy es - te man - da - mien - to nue - vo, di - ce

1. de pan, si - no de to - da pa -

2. voz del Pa - dre: És - te es mi Hi - jo, mi

3. el Se - ñor; por - que es - tá cer - ca el

4. le di - ré: "Pa - dre, pe - qué con - tra

5. to - do co - ra - zón, por - que soy bon - da -

6. u - na cruz. Por e - so Dios lo en - gran - de -

7. el Se - ñor, que se a - men u - nos a

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

1. la - bra que sa - le de la bo - ca de Dios.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

2. E - le - gi - do; es - cú - chen - lo.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

3. Rei - no, el Rei - no de los Cie - los.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

4. Dios y con - tra ti'.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

5. do - so y com - pa - si - vo.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

6. ció y le con - ce - dió el "Nom - bre - so - bre - to - do - nom - bre".

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *al* $\text{\textcircled{S}}$

7. o - tros co - mo yo los he a - ma - do.

al $\text{\textcircled{S}}$

VERSES

Lent 1 ABC Do#m C#m Si7 B7 Mi E

1. One does not live on bread

Lent 2 ABC Do#m C#m Si7 B7 Mi E

2. From the shin - ing cloud the Fa - ther's

Lent 3 C Do#m C#m Si7 B7 Mi E

3. Re - pent, says

Lent 4 C Do#m C#m Si7 B7 Mi E

4. I will get up and go to my Fa - ther and shall

Lent 5 C Do#m C#m Si7 B7 Mi E

5. E - ven now, says the Lord, re - turn to me with

Passion Sunday/Good Friday Do#m C#m Si7 B7 Mi E

6. Christ be - came o - be - dient to the point of death, e - ven

Holy Thursday Do#m C#m Si7 B7 Mi E

7. I give you a new com - mand - ment, says

1. *a - lone,* *but on ev - 'ry word that comes*

2. *voice is heard:* *This is my be - lov - ed*

3. *the Lord;* *for the*

4. *say to him:* *Fa - ther, I have*

5. *your whole heart;* *for I am*

6. *death on a cross. Be - cause of this, God great - ly ex - alt - ed him and be -*

7. *the Lord:* *love one an -*

Chords: Si7, B7, Do#m, C#m

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

1. forth from the mouth of God.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

2. Son, hear him.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

3. king - dom of heav - en is at hand.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

4. sinned a - gainst heav - en and a - gainst you.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

5. gra - cious and mer - ci - ful.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

6. stowed on him the name which is a - bove ev - 'ry name.

Si7 B7 La Sol#m Fa#m7 Si7
A G#m F#m7 B7 *D.S.*

7. oth - er as I have loved you.

D.S.

SANTO/HOLY

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 90)

Teclado/
Keyboard

Re D Sol G La7 A7 Re D Sol G La7 A7

Re D La m Am

Español San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,
 Biling. Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly,
 English Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly,

Sol G Re/La D/A La7 A7

Dios del U - ni - ver so.
 Ho - ly Lord God of hosts.
 Ho - ly Lord God of hosts.

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
 Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 1999, 2009, Mauricio Centeno and José Córdova.
 Published by OCP. All rights reserved.

ANUNCIAMOS TU MUERTE/ WE PROCLAIM YOUR DEATH

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 90)

Teclado/
Keyboard

Do m Cm Sib Bb Do m Cm Sib Bb

Do m Cm Sib Bb Do m Cm Lab Ab

A - nun - cia - mos tu muer - te, pro - cla -
We pro - claim your Death, O Lord, and pro -

Sib7 Bb7 3 Mib Eb 3 Fam7 Fm7 Sib Bb

ma - mos tu re - su - rrec - ción. ¡Ven, Se - ñor!
fess your Res - ur - rec - tion un - til you come, un -

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 1999, 2009, Mauricio Centeno and José Córdova.
Published by OCP. All rights reserved.

Mib Eb	Dom Cm	Fam7/Lab Fm7/Ab	Sol7 G7	1 Dom Cm
-----------	-----------	--------------------	------------	----------------

¡Ven, Se - ñor! ¡Ven, Se - ñor Je - sús!
til you come, un - til you come a - gain.

Final Dom Cm				
--------------------	--	--	--	--

sús!
gain.

CADA VEZ QUE COMEMOS/WHEN WE EAT THIS BREAD

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 90)

Dom Sib
Cm B♭

1 Dom Sib
Cm B♭

2 Dom Sib
Cm B♭

Ca - da
When we

Teclado/
Keyboard

Dom Sib
Cm B♭

Sib
B♭

Dom
Cm

vez que co - me - mos de es - te pan
eat this Bread and drink this Cup,

Lab Sib
A♭ B♭

Sib
B♭

Mi♭
E♭

y be - be - mos de es - te cá - liz, a - nun -
we pro - claim your Death, O Lord un -

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 2001, 2012, Mauricio Centeno and José Córdova.
Published by OCP. All rights reserved.

Fam7
Fm7 Sib
Bb Mib
Eb Do m
Cm

cia - mos tu muer - te, Se - ñor,
til _____ you come a - gain,

Fam7/Lab
Fm7/Ab Sol7
G7 1
Do m
Cm

has - ta que vuel - vas. Ca - da
come _____ a gain. When we

Final
Do m
Cm

vuel - vas.
gain.

Final

POR TU CRUZ/SAVE US, SAVIOR

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 90)

Dom
Cm

Sib
Bb

1
Dom
Cm

Sib
Bb

2
Dom
Cm

Sib
Bb

Teclado/
Keyboard

Dom
Cm

Sib
Bb

Dom
Cm

cruz y re - su - rrec - ción,
Save us, Sav - ior of the world,

Lab
Ab

Sib7
Bb7

Mib
Eb

nos has sal - va - do, Se - ñor,
for by your Cross and Res - ur - rec - tion

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 2001, 2012, Mauricio Centeno and José Córdova.
Published by OCP. All rights reserved.

Fam7/Lab
Fm7/Ab

Sol7
G7

1
Dom
Cm

nos has sal - va - do, Se - ñor. Por tu
7 you have set us free. †

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are: "nos has sal - va - do, Se - ñor. Por tu" on the first line, and "7 you have set us free. †" on the second line. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and melodic fragments. A first ending bracket is placed over the final two measures of the piano part.

Final
Dom
Cm

ñor.
free.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a long note for "ñor." and "free." followed by a quarter rest. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, leading to a final cadence. A first ending bracket is placed over the final two measures of the piano part, which ends with a double bar line.

AMÉN/AMEN

Huayno (♩ = ca. 90)

Dom Cm Lab Ab Sib7 Bb7 Mib Eb Do m7 Cm7

Teclado/
Keyboard

Fam7 Fm7 Sib Bb Mib Eb Dom Cm Fam7/Lab Fm7/Ab Sol7 G7

1 Dom Cm Final Do C

PADRE NUESTRO/OUR FATHER

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 85)

Teclado/
Keyboard

ad libitum *a tempo*

Español

Mi m Em Si 7 B7 Mi m Em

Pa-dre nues-tro, que es - tás en el cie - lo,

English

Mi m Em Si 7 B7 Mi m Em

Our Fa-ther, who art in heav-en,

Si 7 B7 Lam Am

san - tí - fi - ca - do sea tu Nom - bre; ven - ga a no - so - tros tu

Si 7 B7 Lam Am

hal - lowed be thy name; thy king - dom

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
Sole US Agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. English Embolism © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 2001, 2009, Mauricio Centeno and José Córdova.
Published by OCP. All rights reserved.

Si7
B7
Mi m
Em

rei - no; há - ga - se tu vo - lun - tad en la

Si7
B7
Mi m
Em

come, thy will be done on

Lam
Am
Si7
B7
Mi m
Em
Mi m Mi b
Em Eb

tie - rra co - mo en el cie - lo.

Lam
Am
Si7
B7
Mi m
Em
Mi m Mi b
Em Eb

earth as it is in heav - en.

Re D Sol G
Da - nos hoy nues - tro pan de ca - da dí - a;

Re D Sol G
Give us this day our dai - ly bread,

Si7 B7 Mi m Em
per - do - na nues - tras o - fen - sas, co - mo tam - bién

Si7 B7 Mi m Em
and for - give us our tres - pass - es, as we for - give

The musical score is written for guitar and voice. It features two systems of music. The first system contains the first two lines of the song, with guitar chords Re D and Sol G indicated above the vocal lines. The second system contains the next two lines, with guitar chords Si7 B7 and Mi m Em indicated above the vocal lines. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs. A large, semi-transparent watermark 'Preview' is overlaid diagonally across the center of the page.

Mi7
E7

no - so - tros per - do - na - mos a los que nos o -

Mi7
E7

those who tres - pass a -

Lam
Am

fen - den; no nos de - jes ca - er en la ten - ta -

Mi m
Em

Lam
Am

gainst us; and lead us not in - to temp - ta - tion, but de -

Mi m
Em

Musical score for the first system of 'Our Father'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The vocal line starts with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Lyrics: ción, y lí - bra - nos del mal.

Lyrics: liv - er us from e - vil.

Chords: Si7 B7, Mi m Em

Sacerdote: Libranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado

Priest: *Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin*

Musical score for the second system of 'Our Father'. It features a violin part and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The violin part is marked 'liberamente' and consists of flowing eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Lyrics: y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Lyrics: and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

Chords: Lam Am (Violín), Mi m Em, Si7 B7, Mi m Em, Mi7 E7

Musical score for the third system of 'Our Father'. It features a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Chords: Lam Am, Mi m Em, Si7 B7, Mi m Em

Mi7 E7 Lam Am Mi m Em

Tu-yo es el rei - no, tu - yo el po - der y la

Mi7 E7 Lam Am Mi m Em

For the king-dom, the pow-er and the glo - ry are

(con ritmo/with rhythm)
a tempo

Si7 B7 Mi m Em

glo - ria, por siem - pre, Se - ñor.

Si7 B7 Mi m Em

yours now and for ev - er.

CORDERO DE DIOS/LAMB OF GOD

INTRO *Huayno* (♩ = ca. 85)

Mi m
Em

Cantor

Teclado/
Keyboard

Mi m
Em

La m6
Am6

Mi m
Em

Todos/All

La m6
Am6

Mi m
Em

Cantor

Text: Spanish © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.

Sole US Agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission.

Music: *Nueva Misa Latinoamericana*; Mauricio Centeno, b. 1957, and José Córdova, b. 1963, © 1998, Mauricio Centeno and José Córdova.

Published by OCP. All rights reserved.

Lam6
Am6
Mi m
Em
Si7
B7
Mi m
Em
Todos/All

ten pie-dad de no - so - tros, ten pie - dad, 7
 mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us, have

Lam6
Am6
Mi m
Em
Si7
B7
Mi m
Em
Cantor

ten pie-dad de no - so - tros, ten pie - dad. Cor - 7
 mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us.

Mi m
Em
Lam6
Am6
Mi m
Em
Todos/All

de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, Cor - 7
 Lamb of God, you take a-way the sins of the world,

Lam6 Am6 Mi m Em

de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,
Lamb of God, you take a - way the sins of the world,

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is in the treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

Lam6 Am6 Cantor Mi m Em Si 7 B7 Mi m Em Lam6 Am6 Todos/All

da - nos la paz, da - nos la paz, da - nos la
grant us peace, grant us peace, grant us

This system contains measures 5 through 8. The vocal line includes a section for 'Cantor' (measures 5-6) and 'Todos/All' (measures 7-8). The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

Mi m Em Si 7 B7 Mi E

paz, da - nos la paz.
peace, grant us peace.

This system contains the final three measures of the piece. The vocal line concludes with a final note and a rest. The piano accompaniment ends with sustained chords in the right hand and a final bass line note.